

..... (2019 年度)

■問題1. 次のポルトガル語の文章を読み、問題に答えなさい。 (18点)

Elas querem ser atrizes, estilistas ou professoras quando crescerem. Embora haja exceções, perguntadas sobre o que gostariam de ser quando forem adultas, a maioria das meninas escolhe profissões estereotipadas. Mas, e se elas fossem meninos? Foi isso que a ONG Liga da Educação perguntou a um grupo de crianças em Fuenlabrada, Madrid. Muitas mudaram sua resposta inicial. Astronauta, policial, médica ... seriam suas opções de vida se tivessem (A) homem. "Os meninos gostam mais da lua", explica uma das entrevistadas.

① Os meninos não estão isentos de estereótipos de gênero. Eles imaginam um futuro como jogadores de futebol, bombeiros ou construtores, mas, se fossem meninas, gostariam de ser cabeleireiros de cachorros, professores ou atrizes. "O fato de estarem escolhendo profissões feminilizadas e masculinizadas nada mais é do que um reflexo da cultura na qual vivem imersos em uma desigualdade tradicional e estrutural entre homens e mulheres", diz, Rosa Martínez, secretária de Infância da organização. E isso, continua ela, "limita o desenvolvimento de suas habilidades e capacidades. A primeira coisa a fazer é tomar consciência da realidade em que nos encontramos e romper a miragem de igualdade em que vivemos imersos".

"Consideramos que o feminismo ainda é uma questão em falta nas escolas", acrescenta Ana Rodríguez Penín, diretora de Igualdade da ONG. Por isso, elas acreditam que ② um dos principais campos de batalha é a escola. Essa é a mesma opinião de Paulo Speller, secretário Geral da Organização dos Estados Ibero-Americanos para a Educação, Ciência e Cultura. "É (B) uma educação em que tudo seja o mesmo para meninos e meninas", disse ele.

Apenas 30% das universitárias escolhem carreiras relacionadas à ciência, tecnologia ou matemática, segundo dados da Unesco. O peso dos estereótipos forjados desde a infância se reflete no que se busca quando (C). Não só na vida profissional, mas, também, na vida pessoal. "A escolha da profissão é apenas uma amostra de como os papéis de gênero influenciam o desenvolvimento cognitivo ou afetivo", diz Martínez.

Os especialistas concordam em que a educação no ensino básico é essencial para reverter essa situação de desigualdade. Nesse sentido, Martínez dá ênfase especial ao chamado currículo oculto nas escolas. "Todos nós sabemos que os alunos aprendem muitas coisas vistas e ouvidas, mas, acima de tudo, aprendem o que lhes é transmitido", explica ela.

Não se deve esquecer aspectos como a ambientação ~~das salas de aula~~, ou a configuração de elementos de jogo nos espaços ao ar livre das escolas, as ilustrações de livros didáticos, o tipo de atividade proposta para abordar a aprendizagem ou personalidades que aparecem como protagonistas nas diferentes áreas do conhecimento transmitido, enfatiza a especialista.

"Os estereótipos estão nos livros didáticos. Quando você lê, parece que todos os avanços e invenções foram obra dos homens, de tal modo que os alunos (D) que eles, os homens, criaram tudo e são capazes de qualquer coisa. E as meninas acabam acreditando que não valem nada", critica Jivka Marinova, diretora da organização.

(出典: *El país*, 2019年1月4日, 一部改編)

ポルトガル語—問題用紙 2 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2019 年度)

1-1 下線部①～②の理由を日本語で説明しなさい。解答は解答用紙Aの解答欄1-1に記入すること。
(各2点×2=4点)

1-2 以下の質問に日本語で答えなさい。解答は解答用紙Aの解答欄1-2に記入すること。
(各2点×3=6点)

- (1) 学校の教科書にはどのような問題があると指摘されていますか？
- (2) ユネスコの統計ではどのようなことが明らかになっていますか？
- (3) マドリードではどのような調査が行われましたか？

1-3 空欄 (A) ～ (D) に入る最も適切な語句をそれぞれ (i) ～ (iv) の中から選択し、記号で答えなさい。解答は解答用紙Aの解答欄1-3に記入すること。
(各2点×4=8点)

- | | | | | |
|---|-----------------|-------------------|---------------|-----------------|
| A | (i) conhecido | (ii) trabalhado | (iii) nascido | (iv) visto |
| B | (i) dispensável | (ii) inapropriada | (iii) inútil | (iv) necessária |
| C | (i) pequeno | (ii) criança | (iii) adulto | (iv) emprego |
| D | (i) desmentem | (ii) acreditam | (iii) negam | (iv) mandam |

■問題2. 次のポルトガル語の文章を読み、問題に答えなさい。(16点)

Há muitas casas sem dono nas províncias, nas comunidades rurais e nas zonas suburbanas do Japão. ① Boa parte das pessoas deslocou-se para as grandes cidades e as casas que em tempos foram habitadas, estão agora quase ao abandono. Como resolver o problema? Dar as casas (ou pelo menos parte delas).

Estima-se que em todo o Japão 2,2 milhões de casas estejam vazias, refere o Fórum Económico Mundial. Mas porque é que há casas vazias? Além do êxodo para as áreas urbanas, não há (A). E sem (A), as casas desvalorizam-se. Também não há (B) económicos para reconstruir ou cuidar de uma casa que, por exemplo, tenha sido herdada. E sem ② a autorização dos proprietários, as autoridades não podem forçar a renovação ou a demolição. Portanto, a casa pode ficar completamente ignorada, sobretudo se o proprietário quiser evitar pagar o imposto de uma segunda casa.

Outra das causas do problema está na mudança demográfica. Da mesma forma que no século XX a população japonesa cresceu exponencialmente (de 40 milhões de pessoas para 127 milhões), agora está a acontecer ③ o inverso. Segundo Fórum Económico Mundial, a continuar a tendência decrescente que ainda atualmente se regista, em 2100 vão ser cerca de 85 milhões de pessoas e em 2300 vão ser 8,5 milhões de pessoas.

Em todo Japão há agora agências imobiliárias a oferecerem casas ou condições de compra muito atrativa. Quase todas as habitações precisam de (C), porque estiveram muito tempo abandonadas. Aliás, ④ a solução encontrada não é (D): em Itália, por exemplo, algumas casas em meios rurais já chegaram a ser vendidas por €1.

(出典 : *Expresso*, 2018年11月30日, 一部改編)

ポルトガル語—問題用紙 3 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2019 年度)

2-1 空欄 (A) ~ (D) に入る最も適切な語句をそれぞれ (i) ~ (iv) の中から選択し、記号で答えなさい。解答は解答用紙Aの解答欄2-1に記入すること。 (各2点×4=8点)

- | | | | | |
|---|----------------|----------------|-----------------|------------------|
| A | (i) procura | (ii) diferença | (iii) bairro | (iv) espaço |
| B | (i) incentivos | (ii) problemas | (iii) questões | (iv) preventivos |
| C | (i) imóveis | (ii) obras | (iii) quadros | (iv) cidades |
| D | (i) baixa | (ii) igual | (iii) agradável | (iv) inédita |

2-2 下線部①~④が示す内容を日本語で詳しく説明しなさい。解答は解答用紙Aの解答欄2-2に記入すること。 (各2点×4=8点)

■問題3. 次の文章を日本語に訳しなさい。解答は解答用紙Aの問題3に記入すること。 (各6点×2=12点)

3-1 A frente fria que está passando pelo Japão, fez a temperatura da cidade de Tóquio cair para menos quatro graus Celsius, o mais frio em 48 anos, de acordo com a Agência Meteorológica do Japão. Um manto pesado e raro de neve em Tóquio na terça-feira deixou milhares de pessoas presas em estações e aeroportos, além de pessoas feridas. O Departamento de Bombeiros de Tóquio, que administra o serviço de ambulância, disse que respondeu a 2.826 chamadas de emergência na quarta-feira após a neve que provocou o caos em uma das cidades mais populosas do mundo.

(出典 : *ipc.digital*, 2018年1月26日, 一部改編)

3-2 O programa japonês da Ajuda Oficial para o Desenvolvimento cobre diversas questões ambientais. Alguns exemplos são o tratamento de água e esgoto, a eliminação de resíduos e medidas contra a poluição ambiental como a prevenção de desastres, a preservação das florestas e a prevenção contra a poluição da água e da atmosfera. A economia de energia e as novas tecnologias energéticas estão entre os pontos focais da cooperação ambiental do Japão. Para lidar com questões relacionadas à conservação global que não podem ser resolvidas por meio da cooperação bilateral, o Japão também tem participado ativamente de diversas organizações internacionais.

(出典 : 在ブラジル日本大使館ウェブサイト,

<https://www.br.emb-japan.go.jp/cultura/conservacao.html> 一部改編)

ポルトガル語—問題用紙 4 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2019年度)

■問題4. 次の文章をポルトガル語に訳しなさい。ただし、出典を示す () 内は訳す必要はない。解答は解答用紙Bの問題4の解答欄に記入すること。 (各11点×2=22点)

4-1 10月31日の夜、子どもたちがお化けの格好に変装して近所の家を訪ねるハロウィン。もともとは欧州を起源とする祭の一つだが、2010年頃から日本の20～30代の世代で人気が高まっている。ハロウィン当日、若者たちは東京の渋谷や六本木などの繁華街にアニメのキャラクターなどに変装して集まり、街をパーティー会場のように練り歩く。その姿を撮り合ってSNSに投稿し、クラブやレストランでパーティーに参加して楽しんでいる。本来のハロウィンは、秋の収穫を祝い、悪霊を追い出す行事だが、日本では変装を楽しむ、コスプレ・イベントとして定着した。変装用の衣装や化粧道具などの販売コーナーを設けるデパートもあるなど、その経済効果は年々高まっている。

(出典：Niponica, no. 24 祭りと生きる，一部改編)

4-2 「都市ボランティアの皆さんには、大会ボランティアとは別に、基本的に駅や観光名所といった競技会場の外で、東京の顔になる役割を担っていただきます。参加者のほとんどが東京在住の方ですが、東京の顔となるべく、さまざまなオリエンテーションを受けていただくことになっています。海外から来た方を最初に案内することも多いと思いますので、そこで東京の魅力を強く印象付けられるくらい、すばらしいおもてなしを期待したいですね」

(出典：TOKYO HEADLINE, 2019年2月15日，一部改編)

■問題5. 次の4つについて3文前後のポルトガル語で簡単に説明しなさい。解答は解答用紙Bの問題5の解答欄に記入すること。 (各8点×4=32点)

5-1 クールビズ

5-2 かき氷

5-3 アキバ

5-4 福袋